

نصائح حماية المستهلك من أجل النساء

يواجه النساء تحدياتٍ فريدةٍ من نوعها في مكان العمل والأسواق. لذا، أعدت إدارة شؤون المستهلك هذه النصائح لتثقيف النساء حول حقوقهن والأماكن التي ينبغي لهن التوجه إليها لطلب المساعدة.

المحتويات:

- وكالات التوظيف ص.3
- المسائل المالية ص.6
- برامج وخدمات تهدف إلى زيادة الدخل ص.9
- تسوق السلع والخدمات ص.11



Office of the Mayor

Consumer
Affairs

Lorelei Salas
Commissioner

Commission on
Gender Equity

Azadeh Khalili
Founding Executive Director

Mayor's Office to
Combat Domestic
Violence

Cecile Noel
Commissioner

نصائح حماية المستهلك للنساء: وكالات التوظيف

قبل الاستطراد في القراءة...

ما هي وكالة التوظيف؟

تساعد وكالة التوظيف أصحاب العمل في العثور على موظفين، كما تساعد الباحثات عن عمل في العثور على عمل مقابل رسم.

احصلن على مساعدة مجانية.

تقدم المدينة مساعدة مجانية للباحثات عن عمل. زُرْنَ nyc.gov/workforce1 أو اتصلن على الرقم 311 واستفسرن للعثور على مركز Workforce1 Career Center.

إذا كنتن تتعاملن مع وكالة توظيف للعثور على وظيفة، فهذه النصائح يُمكن أن تساعدكن.

نصائح عامة

- استعن بوكالة توظيف مُرخصة. يجب أن تكون وكالات التوظيف مُرخصة من قِبل إدارة شئون المستهلك (DCA).
- زُرْنَ nyc.gov/dca أو اتصلن على الرقم 311 للتحقق من رخصة الوكالة ومعرفة الشكاوى السابقة المقدمة فيها.
- تعرف على كيفية تطبيق رسوم وكالات التوظيف. لا يمكن لوكالات التوظيف تحصيل رسوم قبل إيجاد وظيفة لك. لا يمكن أن تكون الرسوم أكثر من المبلغ الأقصى الذي ينص عليه القانون.
- زُرْنَ nyc.gov/dca للاطلاع على قوانين وقواعد التوظيف، التي تتضمن معلومات عن الرسوم.
- لا يجوز لوكالات التوظيف أن تحصيل منك رسوم عن خدمات أخرى مثل الفصول التدريبية أو الاعتمادات. هل تدرسن في مدرسة تدريب أمني؟ يجب أن تكون هذه المدرسة مسجلة لدى قسم ولاية نيويورك لخدمات العدالة الجنائية.
- هل تدرسن في مدرسة سقاية؟ يُشرف مكتب New York State Bureau of Proprietary School Supervision على مدارس السقاية.

هام

- لا تستعن بوكالات التوظيف التي تزعم "ضمان" الوظائف. لا يمكن لوكالات التوظيف أن تضمن أنها ستعثر لك على وظيفة. فكل ما تستطيعه هذه الوكالات هو إحالتك إلى الوظائف المتوفرة والتي لا يقل أجرها عن الحد الأدنى للأجور.

يُحدد الأجر الأدنى من قِبل ولاية نيويورك وطبقًا لأحكام القانون الفيدرالي. زُرْنَ labor.state.ny.us لمعرفة الأجر الأدنى بولاية نيويورك.

- **اطلبنَّ عقدًا دقيقًا وخطيبًا.** يجب أن تقدم لك هذه الوكالات العقد كاملاً قبل قيامك بالتوقيع عليه. ويجب أن يشتمل عقدك على الآتي:
 - اسم الوكالة وعنوانها ورقم رخصتها الصادرة عن إدارة شئون المستهلك.
 - نوع العمل
 - السعر
 - جدول دفع الرسوم
- تأكدنَّ من مطابقة الاتفاق الخطي لما اتفقت عليه شفويًا.
- يجب أن تُجيب الوكالة عن جميع أسئلتك كتابةً قبل التوقيع.
- يجب أن تعطيك الوكالة نسخة من العقد وایصال استلام عن كل مبلغ. واحتفظنَّ بجميع النسخ في مكانٍ آمنٍ.

- **لا تُجيبينَّ عن أي أسئلة غير قانونية.** إنه من غير القانوني أن يسأل صاحب العمل عن النقاط التالية، ما لم تكن من الشروط المؤهلة للحصول على الوظيفة:

- العمر
- الحالة الاجتماعية
- وضع العلاقة العاطفية
- وضع مقدم الرعاية
- التوجه الجنسي
- الأصل القومي
- الأصل الأجنبي أو وضع المواطنة
- الإعاقة
- العرق
- العقيدة
- الدين
- اللون
- النوع

- **قدمنَّ شكوى لدى إدارة شئون المستهلك.** قدمنَّ شكوى لدى إدارة شئون المستهلك (DCA) عبر الإنترنت على nyc.gov/dca أو اتصلنَّ على الرقم 311 لتسجيل شكوى.

احذرنَّ من ...

المدارس الاستغلالية

هناك الكثير من المدارس المستهدفة للربح في مدينة نيويورك. وتُغطي الدورات التي تقدمها كل شيء بداية من تصليح مكيفات الهواء والتجميل حتى الدورات الطبية المتخصصة. وتُضلل بعض المدارس الطلبة، فهي قد:

- تضطرك إلى اقتراض قدر كبير من المساعدة المالية.
- تعدك بـ "ضمان" توفير وظيفة لك بعد التخرج.
- تكذب بشأن قيمة شهادتك، وكذلك إذا ما كان من الممكن تحويل ساعاتك المعتمدة إلى مدرسة أخرى.

تذكرنَّ أن:

- المساعدة المالية عادة ما تكون قرضًا يجب عليك رده. فهي ليست منحة دراسية.
- ابحننَّ كثيرًا فيما يتعلّق بالمدارس.
- ولا تسجلنَّ بأي مدرسة يوم زيارتك لها.
- احصلنَّ على سياسة إلغاء دفع الرسوم الدراسية مكتوبة.

اتصلنَّ على الرقم 311 لتسجيل شكوى ضد أي مدرسة تابعة للتعليم العالي.

المساعدة المجانية

- زُرْ nyc.gov/workforce1 أو اتصلْ على الرقم 311 واستفسرْ للعثور على مركز Workforce1 Career Center مجاني.
- زُرْ nyc.gov أو اتصلْ على الرقم 311 واستفسرْ عن برامج تثقيف الشباب الصغار المجانية والمنخفضة التكلفة.

موارد أخرى

- اقرأ نصائح حماية المستهلك الأخرى للنساء:
 - المسائل المالية
 - برامج وخدمات تهدف إلى زيادة الدخل
 - تسوق السلع والخدمات
- زُرْ nyc.gov/dca لمزيد من المعلومات، وكذلك:
 - [Job Hunter's Bill of Rights](#)
 - [Statement of Employee Rights and Employer Responsibilities](#) (موظفو إدارة المنازل والخدمة المنزلية)
 - [NYC Paid Sick Leave Law](#)
 - [NYC Commuter Benefits Law](#)
- مكتب عمدة نيويورك لثئون المهاجرين (MOIA): زُرْ nyc.gov/immigrants للحصول على معلومات حول العمالة المهاجرة [Immigrant Workers](#) والوظائف والعمل [Jobs and Work](#).
- إدارة خدمات الشركات الصغيرة (SBS): زُرْ nyc.gov/sbs للحصول على المساعدة المقدمة للباحثات عن وظيفة [Help for Jobseekers](#).
- لجنة حقوق الإنسان: زُرْ nyc.gov/humanrights أو اتصلْ على الرقم 311 لتقديم شكوى عن وقوع حالة من حالات التمييز العنصري. وقرأ [Immigrants & NYC Human Rights at Work and at Home](#).

نصائح حماية المستهلك للنساء: المسائل المالية

نصائح عامة

- **افتح حساب بنكي أو حساب اتحاد انتمائي.** توفر المدينة حسابات جارية وحسابات ادخار آمنة وميسورة التكلفة. وتشتمل هذه البرامج على ما يلي:
 - **حساب الإيداع المباشر NYC Direct Deposit:** يُمكنك فتح حساب جاري مجاني إذا كنت تترد إيداع راتبك بشكل مباشر. لا توجد رسوم شهرية على الحساب، ولا يوجد خيار السحب على المكشوف لمشتريات بطاقة الخصم أو سحبات ماكينة الصراف الآلي، ولا توجد اشتراطات للحد الأدنى من الرصيد أو توجد اشتراطات منخفضة، وتتوفر إمكانية إجراء معاملات بنكية ودفع الفواتير عبر الإنترنت مجاناً، وتتوفر إمكانية إجراء سحبات من ماكينة الصراف الآلي المتصلة بالشبكة الداخلية مجاناً.
 - **حساب NYC SafeStart:** يُمكنك فتح حساب ادخار للقصر. لا توجد رسوم للسحب على المكشوف، ولا تفرض رسوم شهرية إذا كان الحساب الحد الأدنى من الرصيد، وشرط الحد الأدنى للرصيد هو أن يكون الرصيد 25 دولاراً أو أقل تبعاً للمؤسسة المالية، ويمكن السحب ببطاقة ماكينة الصراف الآلي أو بطاقة الخصم.
 - **زررُ nyc.gov/dca أو اتصل على الرقم 311** لمزيد من المعلومات حول حساب الإيداع المباشر NYC Direct Deposit أو الحساب NYC SafeStart Account.
- يُمكنك استخدام بطاقة التعريف IDNYC لفتح حساب جاري أو حساب ادخار في أحد البنوك أو الاتحادات الائتمانية المشاركة التابعة لمكتب IDNYC. زررُ nyc.gov/idnyc أو اتصل على الرقم 311 لمعرفة أماكن الفروع.



ما الذي يجب عليك التركيز عليه فيما يخص الحساب الجاري والأمن والميسور التكلفة:

- **بدون رسوم أو رسوم منخفضة**
 - رسوم صيانة أو خدمة شهرية قدرها 3 دولارات أو أقل
 - استخدام مجاني لماكينات الصراف الآلي المتصلة بالشبكة الداخلية
 - استخدام بطاقة الخصم بدون رسوم
 - لا يتوفر خيار السحب على المكشوف لمشتريات بطاقة الخصم أو سحبات ماكينة الصراف الآلي.
- **الحدود الدنيا للرصيد والمعاملات**
 - اشتراطات منخفضة للحد الأدنى للرصيد والإيداع الأولي (25 دولار أو أقل)
 - العديد من الطرق للاطلاع على رصيد الحساب مجاناً (عبر الإنترنت، وعبر الهاتف، وعبر الرسائل النصية، وعبر ماكينة الصراف الآلي)
 - لا يوجد رسم شهري لاشتراطات المعاملات المعقولة (على سبيل المثال: الإيداع المباشر، معاملات ماكينة الصراف الآلي)

رائدات الأعمال

ترتبط مؤسسة رائدات الأعمال بمدينة نيويورك WE NYC رائدات الأعمال بالموارد والدورات التعليمية والمجتمعات التي يحتاحن إليها لبدء مشاريع ناجحة وتطويرها. وتساعد ورش العمل المجانية WE Master Money و WE Master Leadership - ورش عمل في مجال الائتمان والتمويل - رائدات الأعمال في تطوير مهارات إدارة الأفراد وبناء الائتمان والتمويل. وتوفر مؤسسة WE NYC للنساء إمكانية الوصول إلى مرشدين وشبكة من رواد الأعمال الناجحين من خلال برنامج WE Connect Mentors وبرنامج WE Connect Events. لمزيد من المعلومات حول هذه البرامج من أجل الانضمام للمجتمع، والوصول إلى أدلة إرشادية لبدء مشروع ما وموارد إضافية لدعم رائدات الأعمال، زُرْنَ بوابة WE Connect على we.nyc.

الناجيات من العنف الأسري والاستغلال المادي

إذا كنتِ إحدى الناجيات من العنف الأسري الذي قد ينطوي على الاستغلال المالي والاقتصادي، فإن تحقيق الاستقلالية المالية تُعد خطوة هامة نحو الشعور بالتمكين والأمان.

■ **الوعي الذاتي بالأموال المالية.** يحدث الاستغلال المالي والاقتصادي عندما يستخدم شخص ما مالا أو سلعا للسيطرة على شخص آخر. ويقع الاستغلال المالي -سرققة الهوية- عندما يستخدم شخص ما أسماء أبنائك أو أزواجك أو أبائك دون الحصول على إذنهم لفتح حسابات، وليكن حساب خاص بالخدمات المرافقية.

■ احمي نفسك مالياً.

- افتحي حسابك البنكي الخاص باسمك أنت فقط. ويمكنك القيام بذلك بمبلغ صغير.
- احفظي مستندات الهوية والمعلومات المالية الخاص بك في مكان آمن.

■ إجراءات الإصلاح والتعافي المالي.

- يمكنك الحصول على استشارات مالية مجانية من خلال مراكز العدالة الأسرية بمدينة نيويورك (FJC) في كل بلدية؛ حيث يمكن للمستشارين الماليين المدربين هناك مساعدتك في السيطرة على أمورك المالية ومعالجة المشاكل الائتمانية وتحرير محضر بأي واقعة لدى الشرطة.
 - يستطيع هؤلاء المستشارون الماليون ربطتك أيضاً بمحاميين إذا كنت بحاجة إلى مساعدة فيما يتعلق بإقرارتك الضريبية في حالة قيام أزواجك بتقديمها بالنيابة عنك دون علمك أو دون الحصول على إذنك.
- راجعين المساعدة المجانية.

احذرن من...

الإقراض الاستغلالي

تُعد قروض السيارات المستعملة نوعاً شائعاً من أنواع الإقراض الاستغلالي. وكثيراً ما تكون هذه القروض سيئة بالنسبة للمقترض. وكما هو الحال مع القروض الأخرى، يجب عليك الاضطلاع بالبحث ومقارنة الشروط والأحكام للوصول إلى أفضل عرض بالنسبة لك.

المساعدة المجانية

- احصلن على استشارات مالية احترافية مباشرة في مركز التمكين المالي بمدينة نيويورك NYC Financial Empowerment Center. اتصلن على الرقم 311 لجدولة موعد في مركز قريب منك أو زُرْنَ nyc.gov/dca للحصول على مزيد من المعلومات.
- احصلن على نسخة مجانية من تقريرك الائتماني وراجعنها بعناية. اذهبن إلى annualcreditreport.com أو اتصلن على رقم الاتصال المجاني: 1-877-322-8228.
- للاطلاع على موارد تخصص الناجيات من العنف، وكذلك مراكز العدالة الأسرية بمدينة نيويورك، زُرْنَ nyc.gov/domesticviolence أو اتصلن على الرقم 311.

موارد أخرى

- اقرأ نصائح حماية المستهلك الأخرى للنساء:
 - وكالات التوظيف
 - برامج وخدمات تهدف إلى زيادة الدخل
 - تسوق السلع والخدمات

- زُرِّ nyc.gov/dca للحصول على معلومات حول أساليب الاحتيايل.
- مؤسسة WE NYC: زُرِّ we.nyc للاطلاع على موارد حول رائدات الأعمال.
- إدارة خدمات الشركات الصغيرة (SBS): زُرِّ nyc.gov/sbs للاطلاع على نصائح لرائدات الأعمال.
- لجنة المساواة بين الجنسين Commission on Gender Equity: زُرِّ nyc.gov/genderequity للتعرف على الجهود التي تبذلها المدينة لمساعدة النساء.
- جمعية التخطيط المالي بمدينة نيويورك (FPANY): زُرِّ fpany.org أو اتصل على الرقم (1-877-773-7269) أو 1-877-77-FPANY للحصول على معلومات حول ورش العمل التي تشتمل على تخطيط التقاعد.
- مكتب الحماية المالية للمستهلك (CFPB): زُرِّ consumerfinance.gov أو اتصل على 1-855-411-2372. واطلع على أداة "التخطيط للتقاعد" التي يقدمها مكتب الحماية المالية للمستهلك.

نصائح حماية المستهلك للنساء:

برامج وخدمات تهدف إلى زيادة الدخل

نصائح عامة

- طالباً بكل منفعة وخدمة عامة تنطبق عليك الشروط التي تؤهلك للحصول عليها. زُرر nyc.gov/accessnyc لمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً لهذه البرامج:
- المساعدة المالية: المساعدة النقدية، وبرنامج مساعدات الطاقة المنزلية، والإعفاءات الضريبية
- الطعام والتغذية: البرنامج التكميلي للمساعدات الغذائية (SNAP)، وبرنامج التغذية التكميلي الخاص للنساء والرضع والأطفال (WIC)، وبرنامج التغذية المدرسية والوجبات الصيفية School and Summer Meals
- الإسكان: برنامج مساعدة الأسر المنخفضة الدخل في العثور على سكن كريم Section 8، وبرنامج إعفاء المواطنين كبار السن من الزيادة الإجبارية (SCRIE)، وبرنامج إعفاء المعاقين من الزيادة الإجبارية (DRIE)، وبرنامج إعفاء المحاربين القدامى من الضرائب العقارية
- الرعاية الصحية والتأمين: برامج الشراكة بين الممرضات والأسر وبرنامج مساعدات التأمين الصحي
- الرعاية المبكرة والتعليم: برامج رعاية الأطفال، وبرنامج Head Start الذي يهدف إلى إعداد الأطفال الفقراء للالتحاق بالمدرسة، وبرنامج Universal Pre-K
- برامج التوظيف والتدريب
- الكثير من المزايا والخدمات العامة الأخرى
- استفسراً من صاحب العمل الخاص بكن عن برامج ادخار جزء من الدخل قبل تطبيق الضريبة عليه وبرنامج التكاليف الطبية وبرنامج التوفير للجامعة والتقاعد. بموجب أحكام قانون العاملين المسافرين بمدينة نيويورك، يتعين على أغلب الشركات الخاصة وغير الهادفة للربح بمدينة نيويورك والتي يبلغ عدد موظفيها الذين يعملون بدوام كامل وغير مسجلين بالنقابة 20 موظفاً أو أكثر، تقديم برنامج يقدم منافع للعاملين المسافرين. وفي حالة تغطية القانون لحالتك، يُصبح بإمكانك خفض نفقاتك الشهرية عن طريق استخدام الدخل المعفي من الضريبة في تغطية نفقات السفر اليومي.

■ في وقت تحصيل الضرائب، استخدم خدمة الإعداد الضريبي المجانية بمدينة نيويورك للمطالبة بالإعفاءات الضريبية الهامة التي تستحقها. برنامج الإعفاء من ضريبة الدخل المكتسب (EITC) هو إعفاء ضريبي فيدرالي وحكومي بمدينة نيويورك للأسر المستحقة أو الآباء غير الحاضنين أو العزّاب الذين يعملون بدوام كامل أو دوام جزئي أو يعملون لحسابهم الخاص.

برنامج الإعفاء الضريبي لرعاية الأطفال بمدينة نيويورك (NYC CCTC) متاح لمساعدة الأسر في دفع نفقات رعاية أبنائهم. فإذا كان دخلك 30,000 دولار أو أقل وتتحمل دفع نفقات رعاية أطفال تصل أعمارهم إلى 4 سنوات، فإنك قد تستحق الحصول على إعفاء ضريبي محلي تصل قيمته إلى 1,733 دولاراً.

ويُعد كل من برنامج الإعفاء من ضريبة الدخل المكتسب (EITC) وبرنامج الإعفاء الضريبي لرعاية الأطفال بمدينة نيويورك (NYC CCTC) إعفاءات ضريبية قابلة للاسترداد. فإذا كنت غير مدينة بضرائب، فإنك تستردين أموالاً كاسترداد ضريبي.

إذا كنت مؤهلاً للحصول على خدمات الإعداد الضريبي المجانية بمدينة نيويورك، فإنه يمكنك توفير 150 دولاراً في المتوسط فيما يخص رسوم إعداد الإقرارات الضريبية والحفاظ على مبلغ الاسترداد الخاص بكن كاملاً.

المساعدة المجانية

- تُعد خدمة ACCESS NYC خدمة مجانية تُساعدك في معرفة ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على مزايا ما يزيد على 30 برنامجاً على مستوى المدينة والولاية وعلى المستوى الفيدرالي. زُرْ nyc.gov/accessnyc أو اتصل على الرقم 311 للحصول على معلومات عن خدمة ACCESS NYC. يُمكنك التقدم عبر الإنترنت لبرنامج معينة عن طريق خدمة ACCESS NYC.
- قد تُكفُّ مؤهلات للحصول على خدمات الإعداد الضريبي المجانية بمدينة نيويورك، والتي تشمل على تقديم الإقرارات عبر الإنترنت وتقديمها بصفة شخصية لدى مُعد متطوع معتمد من قبل دائرة الإيرادات الداخلية (IRS) من خلال برنامج المساعدة التطوعية في إعداد الإقرارات الضريبية الخاصة بـ (VITA) /برنامج تقديم الاستشارات الضريبية للمسنين (TCE). لمزيد من المعلومات، بما في ذلك أهلية الدخل وقائمة المستندات التي تحتاجها لتقديم إقرار اتكن الضريبية، زُرْ nyc.gov/taxprep أو اتصل على الرقم 311 واطلبي المساعدة في إعداد الإقرارات الضريبية.

هام

- يُمكنك استخدام بطاقة IDNYC كإثبات هوية لتقديم ضرائبك. زُرْ nyc.gov/idnyc أو اتصل على 311 لمزيد من المعلومات.
- يُمكن أن تُساعدك بعض أماكن الإعداد المجاني للإقرارات الضريبية بمدينة نيويورك في التقدم للحصول على رقم التعريف الضريبي الفردي (ITIN). وانظري في تفاصيل المكان.
 - رقم التعريف الضريبي الفردي هو رقم معالجة ضريبية تصدره إدارة الإيرادات الداخلية. تُصدر إدارة الإيرادات الداخلية أرقام التعريف الضريبي الفردي للأجانب وغيرهم ممن تنطبق عليهم اشتراطات رفع أو تقديم الإقرارات الضريبية الفيدرالية وليسوا مؤهلين للحصول على أرقام خاصة بالضمان الاجتماعي.

- احصلي على استشارات مالية احترافية مباشرة في مركز NYC Financial Empowerment Center للحصول على أعلى مبلغ ممكن من الاسترداد الضريبي. اتصل على الرقم 311 لجدولة موعد في مركز قريب منك أو زُرْ nyc.gov/dca للحصول على مزيد من المعلومات.

موارد أخرى

- أقرن نصائح حماية المستهلك الأخرى للنساء:
 - وكالات التوظيف
 - المسائل المالية
 - تسوق السلع والخدمات
- إدارة الموارد البشرية (HRA): زُرْ nyc.gov/hra أو اتصل بخط الاستعلامات الخاص بإدارة الموارد البشرية على 1-718-557-1399 أو 311 لمعرفة ما إذا كنت مؤهلة للحصول على المزايا والخدمات العامة وكيفية التقديم.

نصائح حماية المستهلك للنساء: تسوق السلع والخدمات

نصائح عامة

- إنه من غير القانوني أن تفرض أسعار مختلف للرجال والنساء للخدمة ذاتها. قد لا تستند قوائم الأسعار على النوع. فهي يجب أن تبين فروق التكلفة بناء على الجهد المطلوب. فعلى سبيل المثال: يجب أن تصف قوائم الأسعار الفروق التي تتطلب جهدًا إضافيًا للتنظيف بدلاً من استخدام المصطلحات "أقمصة" و"بلوزات"، فتصفها كالاتي: أقمصة ذات كشكشة، أقمصة بكسرات.
 - وتأكدن من الاطلاع على الأسعار. يجب أن تضع المتاجر أسعارًا للسلع والخدمات. فمن غير القانوني أن يحصل المتجر على سعر أعلى من السعر المحدد.
 - يجب أن تعرض المتاجر أسعار المنتجات التي تبيعها إما على المنتج أو على لافتة توضع في مكان عرض المنتج.
 - أما المتاجر التي تقدم خدمات - على سبيل المثال: صالونات تصفيف الشعر أو مراكز التنظيف الجاف للملابس - يجب أن تعرض الأسعار بالقرب من مكان إجراء طلبات الشراء أو عند الكاشير.
 - فكرن في شراء الإصدار "الرجالي" من المنتج لتوفير المال. أجرت إدارة شؤون المستهلك (DCA) دراسة قارنت من خلالها بين ما يقرب من 800 منتج من المنتجات ذات الإصدارات "الرجالية" و"النسائية" الصريحة لما يزيد على 90 علامة تجارية عبر خمس صناعات مختلفة، وهي: لعب الأطفال والإكسسوارات، وملابس الأطفال، وملابس الشباب الصغار، ومنتجات العناية الشخصية، ومنتجات العناية الصحية المنزلية/للKitchen. ووجدت أن تكلفة المنتجات النسائية تزيد بنسبة 42 بالمئة، بينما تزيد المنتجات الرجالية بنسبة 18 بالمئة.
 - تجنبن حيل النصب.
 - لا تدفعن رسوماً قبل استلام الخدمات على الإطلاق.
 - احصلن على عقود مكتوبة بشكل واضح. وتأكدن من فهمن للعقد قبل التوقيع عليه.
 - احتفظن بجميع إيصالات الاستلام.
 - في حالة تعرضن لأذى من جانب أي شركة، اتصلن على الرقم 311 لتقديم شكوى.
- تجنبن لعب الأطفال الخطيرة.
 - تجنبن شراء لعب الأطفال المصنوعة من معادن ومواد رخيصة.
 - لا تدعن أطفالن يقومون بمضغ هذه المنتجات أو مصها أو وضعها في أفواههم لأن المواد الكيميائية السامة تكون على سطح لعب الأطفال والمجوهرات والحلي الرخيصة.
 - اتبعن التوصيات الخاصة بالعمر الموضحة على علب لعب الأطفال حتى إذا كنن تعتقدن أن أطفالكن أكثر تقدمًا.
 - تحققن من حالات سحب المنتج من الأسواق.
 - احمن هوياتكن.
 - راجعن تقارير ركن الانتمائية كل عام.
 - مزقن جميع المستندات التي تحتوي على معلومات شخصية مثل أرقام حسابات أو معلومات تخص الضمان الاجتماعي للوقاية من سرقة الهوية.
 - وفي حالة وقوعك ضحية لحادث سرقة الهوية، فعليك التنبيه بذلك في تقريرك الانتمائي، وتحرير محضر بذلك لدى الشرطة، وتسجيل شكوى بذلك لدى لجنة التجارة الفيدرالية (FTC).
 - أبلغن عن مضايقات تحصيل الديون.
 - يجب أن يكون مُحصلو الديون مُرخضين من قِبل إدارة شؤون المستهلك (DCA). ويجب أن يقدموا ما يثبت وجود ديون عليك.
 - ويجب ألا يُضايقونكن حتى لو كنن مدينات بأموال.
 - إذا اتصلت بكن إحدى شركات تحصيل الديون، فتحققن على الفور مما إذا كانت تلك الشركة مُرخصة أم لا واطلبن المستندات الخطية التي تُثبت مديونيتكن.

زُررن nyc.gov/dca أو اتصلن على الرقم 311 للتحقق من وضع رخصة الشركة أو لتسجيل شكوى.



الأدوات والخدمات المالية والاستهلاكية الاستغالية

- **قروض الراتب غير قانونية في مدينة نيويورك.** قرض الراتب هو قرض قصير الأجل وعادة ما يكون مستحقاً في موعد تسلم الراتب التالي. وعلاوة على ذلك، يدفع المقترضون رسوماً وأسعاراً فائدة مرتفعة جداً. إذا تُلقيتَ عرضاً فيما يخص قرض الراتب، فإنه يُرجى إبلاغ إدارة الخدمات المالية بولاية نيويورك بذلك عن طريق الاتصال على 1-800-342-3736 أو زيارة dfs.ny.gov.

هام

إذا لم يكن لديك مالاً للاستئجار أو لقضاء حاجة أخرى مهمة، فهذه بعض البدائل التي يُمكنك أخذها بعين الاعتبار:

- تعرّف على المزيد حول برامج المساعدة الطارئة التي تقدمها إدارة الموارد البشرية (HRA)، ومنها المساعدة النقدية. اتصل على الرقم 311 أو زر nyc.gov/hra لمعرفة المزيد.
- فكر في أخذ قرض صغير من اتحاد ائتماني أو بنك. تأكد من البحث جيداً للعثور على أقل سعر للفائدة.
- اطلب من صاحب العمل الخاص بك سلفة على الراتب. وافرأ السياسة المكتوبة. وتأكد من معقولية الرسوم.
- اطلب من أفراد عائلتك أو أصدقائك قرضاً صغيراً.
- يوفر مقدم البطاقات الائتمانية الخاصة بك سلفة نقدية أحياناً. وقد يكون سعر الفائدة المطبق عليها أعلى من ذلك الذي تطبقه البنوك أو الاتحادات الائتمانية. لذا، تأكد من مقارنة جميع التكاليف.
- **احذرن من خدمات تسوية الديون.** احذرن من الجهات التي تزعم أنه بمقدورها التخلص من ديونك أو "تسويتها" ففي كثير من الحالات، لا يسوى الدين. وقد تكلفك آلاف الدولارات من الرسوم وتتركك مثقلة بمزيد من الديون.

- **تجنّب شركات صرف النقدية في مقابل أدوات مالية.** يُمكن أن تكلفك الاستعانة بتلك الشركات رسوماً قدرها 475 دولاراً في المتوسط كل عام. وبالتالي، فإن الحسابات البنكية وحسابات اتحادات الائتمان الآمنة والميسورة التكلفة تكون أقل تكلفة منها.
- **تجنّب شركات الاستئجار للتملك.** الاستعانة بشركات الاستئجار للتملك في شراء منتجات منزلية يُعد أمراً مكلفاً للغاية. في المتوسط، يدفع العملاء الذين يستأجرون منتجات لفترة طويلة تكفي لاملاكها معدل فائدة سنوية مئوية قدره 70 بالمئة على السعر النقدي المُدرج. ولا تُخفّض هذه الشركات الأسعار كثيراً. وبالتالي، يجب عليك التسوّق جيداً للبحث عن أفضل عرض.
- **تجنّب أدوات ترقب الاسترداد عند قيامك بتقديم إقرارتك الضريبية.** يُعد كل من شيك ترقب الاسترداد (RAC) أو تحويل الاسترداد طرق مكلفة لدفع رسوم إعداد الإقرارات الضريبية لاحقاً. ويُعد قرض ترقب الاسترداد (RAL) قرض ذي فائدة مرتفعة. هذه الأدوات لا تُعجل استردادك على الإطلاق.

هام

- سوف يكلفك قرض ترقب الاسترداد (RAL) أو شيك ترقب الاسترداد (RAC) أموالاً أو يُخفّض القيمة الإجمالية للاسترداد الذي تحصل عليه.
- يُمكن أن يفرض عليك المقرض رسوماً وفائدة. ولا يستطيع مُعد الإقرارات الضريبية الذي قدم القرض إضافة أعباء أو رسوم فيما يخص إعداد طلب قرض ترقب الاسترداد الخاص بك.
- لا يجوز قانوناً لمُعد الإقرارات الضريبية أن يزعم أن قرض ترقب الاسترداد هو "استرداد فوري" أو "استرداد سريع" أو "استرداد فائق السرعة" أو "دفع مسبق" أو "نقد للصرف السريع" أو أن يصفه بأي مصطلح آخر مماثل يُحفي حقيقة أنه قرض.
- لا يجوز لمُعد الإقرارات الضريبية الخاص بك أن يطلب منك الحصول على قرض ترقب الاسترداد.

استفسر عن التقديم الإلكتروني، والإيداع المباشر، والخيارات الأخرى التي تُعجل سداد المبالغ المستردة. في حالة استخدامك للإيداع المباشر، فإنه يُمكنك تسلم عائدات الضرائب الفيدرالية في غضون فترة تتراوح من 8 إلى 14 يوم عمل.



احذرنَّ من...

الإقراض الاستغلالي

تُعد قروض السيارات المستعملة نوعًا شائعًا من أنواع الإقراض الاستغلالي. وكثيرًا ما تكون هذه القروض سيئة بالنسبة للمقترض. وكما هو الحال مع القروض الأخرى، يجب عليكُ الاضطلاع بالبحث ومقارنة الشروط والأحكام للوصول إلى أفضل عرض بالنسبة لكُنَّ.

المساعدة المجانية

- احصلنَّ على استشارات مالية احترافية مباشرة في مركز التمكين المالي بمدينة نيويورك NYC Financial Empowerment Center. اتصلنَّ على الرقم 311 لجدولة موعد في مركز قريب منك أو زُرُنَّ nyc.gov/dca للحصول على مزيد من المعلومات.

موارد أخرى

- اقرأن نصائح حماية المستهلك الأخرى للنساء:
 - وكالات التوظيف
 - المسائل المالية
 - برامج وخدمات تهدف إلى زيادة الدخل
- زُرُنَّ nyc.gov/dca للاطلاع على مزيد من المطبوعات، ومنها:
 - [Things Every Consumer Should Know 10](#)
 - [Worst Everyday Scams and How to Avoid Them 10](#)
 - [From Cradle to Cane: The Cost of Being a Female Consumer](#)
 - [How to Avoid Hazardous Children's Toys](#)
 - [Beware of Debt Settlement Services](#)
- زُرُنَّ أيضًا nyc.gov/dca لمزيد من المعلومات حول أساليب الاحتيال.
- قسم حماية المستهلك بولاية نيويورك: زُرُنَّ dos.ny.gov/consumerprotection للاطلاع على نصائح للتسوق بذكاء.

“ هدفنا هو حماية سكان
مدينة نيويورك ورفع
مستوى حياتهم الاقتصادية
لخلق مجتمعات مزدهرة. ”